



『いろどり 生活の日本語』『みんなの日本語 初級』対応表をお使いになる前に



『いろどり 生活の日本語』（以下、『いろどり』）は外国の人が日本で生活や仕事をする際に必要となる、基礎的な日本語のコミュニケーション力を身につけるための教材です。聴解練習や会話練習が多く、日本での実際の場面に近い状況で、日本語を練習できます。以前より、多くの方から『みんなの日本語 初級』で教えているが、会話練習を『いろどり』でしたいというお声をいただいております。『いろどり』は『みんなの日本語 初級』の副教材ではありませんが、より多くの機関で、より多くの先生方、学生さんに『いろどり』を使用していただきたいと思います、「『いろどり 生活の日本語』『みんなの日本語 初級』対応表」を作成いたしました。これは、『いろどり』の聴解・会話部分を『みんなの日本語 初級』の聴解、会話練習として使うための表です。各課が終わったあとの聴解、会話練習として『いろどり』を使いたいという場合にご覧ください。

『いろどり』（ベトナム語版）は下記より無料でダウンロードしていただけます。ぜひお使いください。

<https://jpf.org.vn/irodori>

【わからなくてもチャレンジする『いろどり』】

『いろどり』は※「JF生活日本語Can-do」達成を目標とした教材です。

「聴解内容をすべて理解する」「間違えずに完璧に話す」ことが目標ではありません。

また、『いろどり』と『みんなの日本語 初級』は同じテキストではないので、この対応表を使って練習するときは、習っていない言葉や文法があります。しかし、日本の生活では習っていないことば、文法があっても話さなければなりません。日本の会社の人や友達はいつも説明してくれません。わからないことばがあっても、チャレンジしなければなりません。ですから、できれば習っていない文法、ことばを先に説明しないでください。

ぜひ「わからないことに慣れる」、「わからなくてもチャレンジする」練習として『いろどり』を使ってみてください。

※「JF生活日本語Can-do」とは

日本で生活するときに必要な日本語能力を「〇〇ができる(Can-do)」の形で表したもの

詳しくはこちらのページをご覧ください。→https://www.jpf.go.jp/j/urawa/j_rsrcs/seikatsu.html

【『いろどり』を効果的に教えるために！】

① Can-doの確認 Can-do◆

各練習のはじめにCan-doがあります。練習をする前に、必ずその練習のCan-doをクラスで読んでください。

Can-doを読んだあとで、学習者に「この練習で何ができるようになるのか」を説明してください。

② アイコン : 聴解 : 会話

『いろどり』の練習には、上のような練習の種類を表したアイコンがついています。

練習をするまえにクラスで、「話す練習」なのか「聞く練習」なのかを確認してください。

注意！ 『いろどり』の中では「会話」のアイコンですが、対応表では「聴解」になっている練習があります。

『みんなの日本語 初級』で習っていないことばや文法が多いので、「会話」で使用するのが難しいと思われる場合、対応表では「聴解」に入れています。その場合は、その練習の聴解部分だけ練習してください。

③ 『いろどり』の聴解練習

- ・聴解内容がすべて理解できなくても、ポイントを聞き取ることができCan-doが達成できればいいです。
- ・聴解内容すべてをベトナム語に訳す必要はありません。

④ 『いろどり』の会話練習

- ・文法などを少し間違えてもCan-doが達成できればいいです。





(聴解・会話授業用) 『いろどり』 『みんなの日本語 初級Ⅰ』 対応表



※『いろどり 入門』完成後追記予定

『みんな！』		『いろどり』				文法
課			課	Can-do番号	生活日本語Can-do	
1	聴解					
	会話					
2	聴解					
	会話					
3	聴解					
	会話					
4	聴解					
	会話					
5	聴解					
	会話					
6	聴解					
	会話					
7	聴解					
	会話					
8	聴解					
	会話					
9	聴解					
	会話					
10	聴解					
	会話					
11	聴解					
	会話					
12	聴解					
	会話	初級1	3	10	自分が好きな季節とその理由について、簡単に話することができる	～で～がいちばん〈形容詞〉です
		初級1	4	11	天気的话题に触れながら、あいさつをすることができる	〈な形容詞／名詞〉でした／〈い形容詞〉かったです
初級1	11	36	ホームパーティーなどをするとき、何を買いえばいいか話し合うことができる	～と～と どちらが〈形容詞〉ですか		
13	聴解					
	会話					
14	聴解	初級1	6	17	ほかの人に道をたずねて、その答えを理解することができる	～て、～て、～
	会話	初級1	6	19	車に乗せてもらったときなどに、目的地までの行き方を伝えることができる	～てください
15	聴解	初級1	14	49	仕事の持ち場を離れるとき、周りの人に許可を求めることができる	～てもいいですか
	会話	初級1	1	03	日本でしている仕事について、簡単に話することができる	～ていますか（職業）
16	聴解	初級1	2	05	休みの日の過ごし方について、質問したり、質問に答えたりすることができる	～て、～
	会話	初級1	5	14	住んでいる町の感想を簡単に話することができる	〈な形容詞／名詞〉で／〈い形容詞〉くて、〈形容詞〉です
		初級1	9	28	日本語の勉強について、感想やコメントを言うことができる	～は～が〈形容詞〉です
17	聴解	初級1	15	53	病院で、医者の方の指示を聞いて理解することができる	～ないでください
	会話					
18	聴解					
	会話	初級1	2	04	趣味や好きなことについて、簡単に話することができる	趣味は～ことです
19	聴解	初級1	3	08	日本の四季についての短い動画を見て、季節の特徴を理解することができる	〈い形容詞〉く／〈な形容詞〉に になりました
	会話	初級1	8	24	相手の経験や興味をたずねながら、食事や買い物、イベントなどに誘うことができる	～ことがありますか
		初級1	3	09	自分の国の季節の特徴について、簡単に話することができる	〈い形容詞〉く／〈な形容詞〉に になりました
20	聴解	初級1	5	15	町のおすすめの場所について質問して、その答えを理解することができる	〈普通形〉けど、～
	会話	初級1	1	01	久しぶりに会った人とあいさつをすることができる	普通形
21	聴解					
	会話					
22	聴解					
	会話	初級1	17	62	お土産を渡すとき、それは何か、どんなものか、簡単に説明することができる	〈動詞普通形〉〈名詞〉です
		初級2	2	05	人を探している場面で、その人の特徴を言って教えたり、特徴を聞いてどの人が特定したりすることができる	～ている人です
23	聴解					
	会話	初級1	13	45	職場で、機械の使い方などについて質問して、その答えを理解することができる	～とき、／～と、～
24	聴解					
	会話	初級1	17	63	自分の持ち物について、どこで買ったか、だれにもらったかなどを話することができる	もらいます／くれます
		初級2	18	78	送別会などで、簡単なエピソードを入れながら、お礼のあいさつをすることができる	～てくれました
25	聴解	初級2	7	29	地域のイベントやお知らせの内容について質問して、その答えを理解することができる	～たら、～
	会話					



(聴解・会話授業用) 『いろどり』 『みんなの日本語 初級Ⅱ』 対応表



『みん日Ⅱ』		『いろどり』				文法
課			課	Can-do	生活日本語Can-do	
26	聴解	初級1	6	18	電話で道をたずねて、その答えを理解することができる	～んですが、疑問詞～たらいいですか
		初級2	9	38	日本の年中行事について、何をするか、何を食べるかなどを、聞いて理解することができる	～んですか（状況・理由説明）
	会話	初級1	9	29	日本語で困ったときなどに、ほかの人に手伝いを頼むことができる	※～てもらえませんか
		初級1	10	33	地域の日本語教室について、友人に質問したり、質問に答えたりすることができる	～んですが、～
		初級1	13	43	職場で困ったことがあったとき、上司などに状況を伝えることができる	～んですが、～
		初級1	15	52	病院で、自分の症状を簡単に伝えることができる	～んです
		初級1	14	50	職場で、休暇を取りたいときなどに、事前に許可を求めることができる	～んです（理由の付加）
27	聴解	初級2	5	19	日本の観光地についての簡単な紹介を聞いて、そこがどんなところか、何がかなどを理解することができる	可能形
		初級2	7	31	地域のイベントに誘われたときなどに、内容について質問したり、その答えを理解したりすることができる	可能形
	会話	初級2	9	39	年末年始などの休み中に何をしたか、どうだったかなどを簡単に話すことができる	可能形、～しか～ません
28	聴解	初級2	9	40	自分の国の祭りや行事について、簡単に紹介することができる	～ながら～
	会話	初級2	2	07	好きな有名人について、好きな理由や好きになったきっかけを簡単に話すことができる	～し、～し、～
29	聴解	初級2	11	49	落とし物をしたとき、特徴や落とした場所などを伝えることができる	～が～ています
	会話	初級1	11	37	店の人などに、食べ物や消費期限について質問して、その答えを理解することができる	～が～ています
		初級1	12	41	料理について、味や材料などを質問したり、質問に答えたりすることができる	～が～ています
30	聴解					
	会話					
31	聴解					
	会話	初級2	6	24	旅行先で会った人に、旅行の予定などを簡単に話すことができる	～つもりです
32	聴解	初級1	4	12	天気予報を聞いて、だいたいの内容を理解することができる	～でしょう
	会話	初級2	5	21	計画中の旅行について、ほかの人にアドバイスを求めたり、アドバイスをしたりすることができる	～たほうがいいですよ
		初級2	16	71	災害にあったときに、周りの人に質問して、必要な情報を得ることができる	～たほうがいいですよ
33	聴解	初級1	10	34	日本語教室に参加する前に、学習歴や学習希望などについての簡単なインタビューに答えることができる	～はどういう意味ですか
	会話	初級1	18	66	人への贈り物を選ぶとき、何にするか話し合うことができる	～と言っていました
		初級2	5	20	友人と旅行の計画を話し合うことができる	～と言っていました
34	聴解	初級1	15	55	薬の説明を聞いて、用法や注意点を理解することができる	～あと(で)、～
		初級2	4	15	料理の食べ方の説明を聞いて、理解することができる	～て／～ないで～
	会話	初級1	8	25	いっしょに外出しているとき、次に何をするか、どこに行くか、話し合うことができる	～あとで、～
		初級2	4	16	料理の食べ方について、質問したり、質問に答えたりすることができる	～て～
		初級2	4	17	自分の国の料理について、料理の特徴、材料、食べ方などを、簡単に紹介することができる	～て～
35	聴解	初級2	4	14	おすすめの飲食店についての紹介を聞いて、店の特徴を理解することができる	～なら、～
	会話	初級2	10	43	日本の結婚式やお葬式などのマナーや習慣について質問して、その答えを理解することができる	〈疑問詞〉～ばいいですか
		初級2	15	67	ごみの捨て方について質問して、その答えを理解することができる	〈疑問詞〉～ばいいですか
36	聴解	初級2	10	44	日本と自分の国のマナーや習慣の違いについて、質問したりコメントしたりすることができる	～ように、～
		初級2	16	69	防災訓練の説明や指示を聞いて、やり方や注意点を理解することができる	～ようにしてください
	会話	初級1	16	58	自分が健康のために気をつけていることを話すことができる	～ようにしています
		初級2	17	73	日本に来てからのできごとや生活の変化について、簡単に話すことができる	～ようになりました
		初級2	17	74	職場の人などに、最近の仕様の様子などについて簡単に話すことができる	～ようになりました

『みん日Ⅱ』		『いろどり』				文法
37	聴解	初級2	7	30	地域の無線放送で、イベントなどのお知らせを聞いて、主な情報を理解することができる	(イベントは) 受け身
		初級2	13	55	施設などを案内されたとき、そこに何があるか、どんなことができるかを、聞いて理解することができる	(建物／作品は) 受け身
	会話	初級2	10	45	異文化体験のできごとを簡単に話すことができる	(わたしは人に) 受け身
		初級2	11	48	買い物中などにトラブルがあったとき、周りの人に伝えることができる	(わたしは人に) 受け身
38	聴解					
	会話					
39	聴解					
	会話	初級2	6	26	旅行の感想を簡単に話すことができる	～て、(感想)
		初級1	14	48	職場に、電話で休みや遅刻の連絡をすることができる	～て(理由)
		初級2	3	10	いっしょに食事をする人や店の人に、自分の食べられないものと、その理由を伝えることができる	～ので、～
40	聴解	初級1	10	32	役所の窓口などで、興味のある講座について質問して、その答えを理解することができる	～てみたいんですが…
		初級2	16	71	災害にあったときに、周りの人に質問して、必要な情報を得ることができる	～かどうか
	会話	初級2	8	33	イベント 会場で、係員などに時間や場所などを質問して、その答えを理解することができる	〈疑問詞〉か、～
		初級1	12	40	食べ物すすめられたとき、食べて感想を言うことができる	～てみてください
		初級1	18	67	贈り物をもらったとき、お礼を感想を言うことができる	～てみてください
41	聴解					
	会話					
42	聴解	初級2	14	63	国際交流協会などで、どんな外国人向けサービスがあるか、聞いて理解することができる	～ために、～
		初級2	18	76	自分の将来の夢や希望を、簡単に話すことができる	〈意向形〉と思います、〈Vます〉たいと思っています、〈V辞書〉つもりです
	会話	初級2	15	65	自分が環境のために気をつけていることを話したり、ほかの人の話を聞いて理解したりすることができる	～のにいいです
43	聴解					
	会話	初級1	13	44	仕事の作業状況を聞かれたとき、簡単に答えることができる	～そうです(近い将来)
		初級1	12	39	食べ物 物を見て、見た目から感じた印象を言うことができる	イA/ナA そうです
		初級2	2	06	その場にはいない人について、どんな人か、見た目や様子などを話すことができる	イA/ナA そうです
44	聴解	初級2	11	47	衣料品店などで、色やサイズなどの希望を伝えて、買いたいものを購入することができる	～すぎます
	会話	初級2	14	62	美容院や理髪店で、どのような髪型にするか、希望を伝えることができる	イAく／Nに～てください
		初級2	12	54	電気製品を買うとき、店の人に商品について質問したり、安くしてもらうよう頼んだりすることができる	～やすい／～にくいです
45	聴解					
	会話					
46	聴解					
	会話	初級2	1	02	職場などで、はじめてのあいさつをするとき、ややくわしい自己紹介をすることができる	～たばかりです
47	聴解					
	会話	初級1	18	65	誕生日や結婚などのお祝いを言うことができる	～そうです(伝聞)
48	聴解					
	会話					
49	聴解	初級2	13	56	ジムなどの公共施設の利用方法や規則などを聞いて、理解することができる	尊敬語
	会話	初級2	3	12	電話で、飲食店の予約をすることができる	尊敬語
50	聴解	初級2	6	25	駅や電車などのアナウンスから必要な情報を理解したり、わからないときに周りの人に質問したりすることができる	謙譲語(～ております、など)
		初級2	8	35	イベント 会場で、案内や注意事項などのアナウンスを聞いて、だいたいの内容を理解することができる	謙譲語(ご～ください、など)
		初級2	11	50	ショッピングモールなどの店内放送を聞いて、だいたいの内容を理解することができる	謙譲語
	会話	初級2	3	11	飲食店で、店のの人に、座席や注文などの希望を伝えることができる	～のは、～